

Pour bien filmer...





Fig. 1

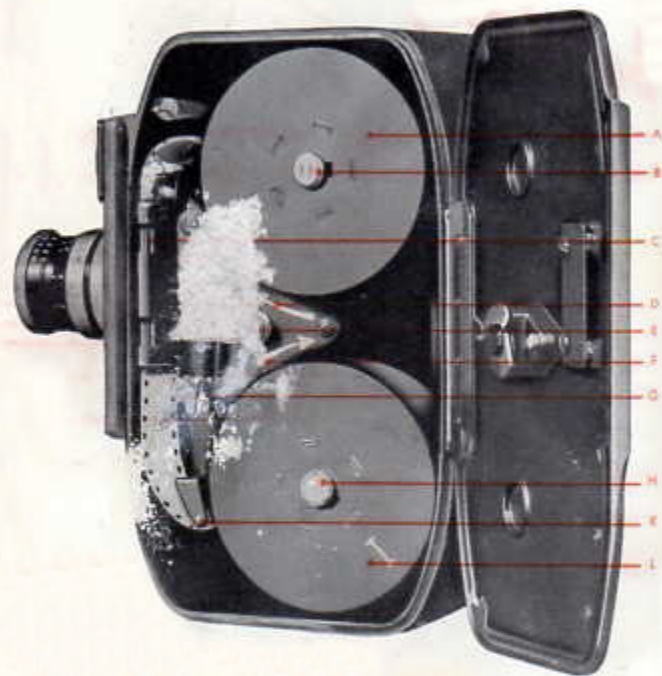


Fig. 2

Instructions

pour l'emploi de la ciné-caméra

Paillard L 8

Réparation et service

Si vous voyagez, prenez soin de vous procurer, auprès de votre marchand photographe, la liste (disponible à l'agence générale Paillard) des agences Paillard des pays où vous désirez vous rendre.

Pour toute réparation de votre appareil, adressez-vous à l'agent général Paillard du pays de séjour, qui est seul habilité à la faire.

Sauf autorisation spéciale de l'agent général, toute réparation faite par des tiers entraîne la perte du droit à la garantie.

	Pages
Equipement	2
Remarques préliminaires	2
Le film „double 8"	2
Chargement de la caméra.	4
Remontage.	5
Compteur	6
Mise en marche	7
Vitesses	8
Objectif	9
Diaphragme et mise au point	9
Visueur.	10
Lentille additionnelle	10
Index annonçant la fin du film	11
Second passage du film (intersion des bobines)	11
Déchargement de la caméra.	12
Comment filmer	12
Entretien	15
Graissage	16
La table d'exposition Paillard	16

Equipement

Chaque ciné-caméra Paillard L 8 est livrée avec :

- un objectif
- une bobine récaptrice vide
- une dragonne de cuir
- une housse de transport
- une petite boîte.

Remarques préliminaires

Le maniement de la caméra L 8 est extrêmement simple. Malgré cela, il est recommandé de lire d'abord toutes les instructions contenues dans cette brochure. Il est bon aussi de garder en mémoire le numéro de la caméra (visible sur le pas de vis où se fixe la dragonne) et de le mentionner en cas d'échange de correspondance avec votre marchand.

Le film „double 8”

Avant toute chose, il est indispensable de savoir que le film „double 8” en bobines de 7,5 m, utilisé pour la caméra L 8, comprend deux rangées d'images (voir fig. 3). Après un premier passage dans la caméra, le film „double 8” n'est impressionné que sur un côté de sa longueur totale. Pour l'impression de l'autre côté, le film devra être retourné



Fig. 3

et passé une seconde fois dans la caméra.

Les films vierges „double 8” de 7,50 m mesurent en réalité davantage, soit un peu plus de 10 mètres. Les 2,50 m de différence proviennent des deux amorces, d'environ 1,25 m chacune, que chaque bobine de film possède pour permettre le chargement et le déchargement du film, sans risques de voile.

Fig. 4



Amorce	7,5 m	Amorce
1,25 à 1,35 m	film „double 8”	1,25 à 1,35 m
suivant les mar-	= 15 m film	suivant les mar-
ques de film.	8 mm simple	ques de film.

Le laboratoire de développement coupe les amorces et ne retourne à l'expéditeur que 15 m de film 8 mm simple (= $2 \times 7,50$ m).

Chargement de la caméra

Le chargement de l'appareil peut se faire à la lumière du jour atténuée ; on choisira de préférence un lieu sombre ou ombragé. Éviter les rayons solaires directs.

On procédera comme suit (voir fig. 1 et 2) :

1. Après avoir soulevé l'anneau du bouton de fermeture du couvercle, tourner ce bouton dans le sens O de la flèche et ouvrir le couvercle de la caméra.
2. Ouvrir le volet C en soulevant et déplaçant le levier G de gauche à droite.
3. Sortir la bobine réceptrice L de l'appareil.
4. Dérouler le début du film vierge, soit environ 40 cm.
5. Placer la bobine de film vierge A sur l'axe supérieur B de manière que le film se déroule dans le sens de la flèche D (sens de marche des aiguilles d'une montre).
6. Introduire le film dans le canal (fig. 5) en suivant le tracé indiqué par la flèche.
7. Introduire l'extrémité du film dans la fente du moyeu de la bobine réceptrice en tenant cette bobine tournée du côté de sa joue marquée I.

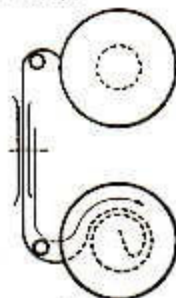


Fig. 5

8. Enrouler le film autour du moyeu de la bobine réceptrice L (environ 5 tours), en s'assurant que le film est bien resté fixé dans la fente.
9. Faire passer le film sur le galet K.
10. Placer la bobine réceptrice sur l'axe H. L'encoche visible à l'extrémité de cet axe correspond à la position du cran d'entraînement se trouvant au pied de l'axe.
11. Retenir la bobine A et tourner la bobine L dans le sens de la flèche F. Le film doit rester fixé à la bobine et se rendre dans l'appareil.
12. Refermer le volet en repoussant le levier G de droite à gauche. Contrôler l'entraînement du film ; pour ce faire, presser le bouton de mise en marche tout en appuyant sur le poussoir E ; vérifier alors si les deux bobines tournent.
13. Fermer l'appareil en pressant à fond sur le couvercle et en tournant l'anneau du bouton de fermeture dans le sens F de la flèche. Si le couvercle ne se ferme pas, c'est que le coulir est resté ouvert ou que l'une des bobines n'est pas logée à fond sur son axe.

Recommandation : Manipuler les bobines avec soin, en évitant d'en déformer les joues.

Remontage

Dresser la clé de remontage (fig. 6) et remonter l'appareil à fond en tournant la clé dans le sens des flèches.

Le remontage peut se faire en imprimant à la clé et à l'appareil un mouvement de va-et-vient, jusqu'à ce que l'on sente une butée. Ne pas forcer au-delà, c'est-à-dire ne plus remonter, si la clé tourne seule sans que la couronne soit entraînée avec elle.

Un remontage complet entraîne 2 mètres de film, jusqu'à l'arrêt du moteur. Pour ne pas risquer cet arrêt en cours de prise de vues, on prendra l'habitude de remonter l'appareil après chaque scène.



Fig. 6

Compteur

Le compteur métrique (fig. 7) revient automatiquement au début de l'échelle lorsqu'on ouvre le couvercle de la caméra. Il ne fonctionne donc que lorsque l'appareil est fermé. L'espace de l'échelle du compteur compris entre le trait blanc du départ et le 0 (zéro) correspond au passage de l'amorce qui est coupée au moment du développement. C'est donc au moment où le chiffre 0 s'approchera du trait de la fenêtre du compteur que la première scène sera valablement filmée.



Fig. 7

Mise en marche

La mise en marche se fait au moyen du bouton de déclenchement, qui peut être placé dans 3 positions différentes (fig. 8) :

1. Dans la position A indiquée ci-contre, l'appareil est verrouillé. Aucune main distraite ne peut le faire fonctionner.

Le verrouillage du mécanisme se fait en tournant le bouton de $\frac{1}{8}$ de tour à gauche, sans presser sur le bouton. Pour libérer le mécanisme, tourner le bouton en sens inverse.

2. Dans la position B, l'appareil est prêt à fonctionner. On met le mécanisme en marche en pressant à fond sur le bouton. Dès que la pression cesse, le mécanisme s'arrête.

3. Tout en pressant à fond sur le bouton, comme sous chiffre 2 (position B), on peut le fixer dans cette position en le tournant de $\frac{1}{8}$ de tour à gauche (position C). L'appareil fonctionnera alors automatiquement, ce qui permettra, par exemple, de se filmer soi-même.



Fig. 8

Remarque : Un déclencheur à câble (fig. 9), spécialement fabriqué pour la caméra L8 et s'ajustant sur les deux rainures latérales du support du bouton

de déclenchement, peut être obtenu chez votre fournisseur.

Le déclencheur à câble permet de filmer sans toucher à l'appareil, celui-ci restant parfaitement stable. Le déclencheur à câble, qui recouvre le bouton comme une coiffe, complète au surplus le verrouillage du mécanisme décrit sous chiffre 1 ci-contre.



Fig. 9

Vitesses

Le régulateur de vitesse (fig. 10) permet de modifier, même en marche, la cadence de la prise de vues. La vitesse normale de prises de vues est de 16 images à la seconde, soit la vitesse normale de projection du film muet. En filmant à la cadence de 24 ou 32 images-sec., on obtient sur l'écran des mouvements ralentis, tandis qu'en filmant à 12 images-sec., on obtient des mouvements accélérés. Pour modifier la cadence de la prise de vues, placer le chiffre 12, 16, 24 ou 32 face au trait-repère gravé sur la couronne.



Fig. 10

Tenir compte du fait qu'en modifiant la vitesse de prises de vues, on modifie le temps d'exposition du film; régler donc l'ouverture du diaphragme en conséquence. — Exemple: si on double la vitesse en passant de 16 à 32 images-sec., ouvrir le diaphragme de 1 division; si on filme à 12 images-sec., fermer de $\frac{1}{3}$ division.

Objectif

La ciné-caméra Paillard L 8 est livrée avec un objectif $F = 12,5$ mm ou 13 mm du type petit standard, c'est-à-dire à monture internationale (pas de vis 15,8 mm = $\frac{5}{8}$ " , tirage 7,8 mm).

Cet objectif est interchangeable. On peut en tout temps compléter l'équipement de la caméra L 8 par l'achat d'un objectif $F = 25$ mm ou $F = 36$ mm (voir rubr. « Viseur »).

L'objectif doit toujours être vissé bien à fond, sans forcer,

Diaphragme et mise au point

Pour le réglage de l'ouverture du diaphragme de l'objectif, on consultera le petit tableau fixé sur le devant de la caméra. Les valeurs d'ouverture du diaphragme sont bien entendu calculées pour une vitesse de prise de vues de 16 images par seconde. — **Attention :** se souvenir qu'on ouvre le diaphragme en réglant sa bague sur un chiffre plus petit (2,8 plus ouvert que 4). On le ferme en passant à un chiffre plus grand.

Il est recommandé aux amateurs désirant travailler avec une grande régularité, de se munir d'un posemètre. Le temps de pose à la cadence de 16 images-sec. est de $\frac{1}{30}$ seconde par image.

Consulter notre table d'exposition.

Si l'objectif est muni d'une bague de réglage permettant de tenir compte de la distance entre le film et l'objet à filmer, on l'utilisera afin d'obtenir le maximum de netteté. Plus cette distance est petite, plus la mise au

point doit être précise. En cas d'hésitation, opter de préférence pour la grande distance. Lorsque le sujet filmé se rapproche, mettre au point sur la distance la plus courte qui séparera le sujet de l'appareil. Consulter notre table des profondeurs de champ.

Visueur

La visée se fait par l'ouverture placée au dos de l'appareil. L'ouverture de la fenêtre donne exactement l'étendue du champ de vue qui apparaîtra sur l'écran, lors de la projection du film développé.

Les deux petits caches mobiles (fig. 12) placés à droite de la fenêtre donnent les champs de vues correspondant aux objectifs $F = 25$ mm (cache à grande ouverture) et $F = 36$ mm (cache à petite ouverture). A cet effet, on glissera sur la fenêtre le cache correspondant à l'objectif que l'on aura fixé sur la caméra. Les amateurs ne possédant que l'objectif $F = 12,5$ mm n'auront donc pas à utiliser ces caches et laisseront la fenêtre entièrement dégagée.



Fig. 12

Lentille additionnelle

Glissée sur l'avant du viseur réglé sur la position 12,5, la lentille additionnelle $F = 6,5$ (VEBEL) adapte le champ à celui d'un objectif de focale 6,5.



Fig. 11

Index annonçant la fin du film

Lorsque le film touche à sa fin, un index avertisseur apparaît dans la fenêtre du viseur (fig. 13 a).



Fig. 13



Cet index commence à être visible au moment où le compteur marque 7,30 m (fig. 13 b). Il termine sa course à 7,80 m. On pourra valablement filmer jusqu'à l'arrêt de la course de l'index. Puis on fera encore fonctionner le mécanisme pour que l'amorce passe entièrement sur la bobine réceptrice. Ce sera chose faite lorsque le compteur cessera d'avancer. Dès lors, il est recommandé de ne plus faire fonctionner le mécanisme au risque de fausser le compteur.

Second passage du film

(Intervention des bobines)

Lorsque le film « double 8 » a passé une première fois dans l'appareil, on le retournera dans la caméra, afin d'impressionner la seconde rangée d'images.

Il suffira de sortir les deux bobines de l'appareil et de les intervertir, en procédant à un nouveau chargement de l'appareil, comme pour le premier passage. On aura soin de placer la bobine pleine sur l'axe B, la joue marquée II de la bobine tournée contre soi. Le

chargement se fera ensuite exactement comme indiqué plus haut.

On saura toujours si le film a été impressionné sur les deux côtés de sa longueur totale, puisqu'à ce moment la bobine réceptrice livrée avec l'appareil sera vide et se trouvera placée sur l'axe supérieur.

Déchargement de la caméra

Lorsque le film y compris l'amorce aura terminé son second passage dans l'appareil, ouvrir la caméra dans un endroit abrité du soleil, extraire la bobine chargée et la mettre immédiatement dans sa boîte métallique. Fermer soigneusement cette boîte et la placer dans le carton destiné à l'envoi du film au laboratoire de développement.

Comment filmer

Après avoir chargé l'appareil, faire passer l'amorce du film jusqu'à ce que le chiffre 0 apparaisse sous le repère du compteur ; après avoir remonté l'appareil à fond, on n'aura plus qu'à régler le diaphragme de l'objectif (et éventuellement la bague de mise au point de la distance) pour être prêt à filmer,

Sans appui

Peu importe la manière de tenir la caméra — d'une seule main ou des deux mains — pourvu que la stabilité soit parfaite et que les mouvements restent souples. On maintiendra l'appareil appliqué contre le front ou la joue, et le coude collé au corps servira d'appui.

La dragonne de cuir entourant le poignet augmentera, elle aussi, la stabilité de la caméra pendant la prise de vues.

Avec appui

Autant que faire se pourra, on dévissera la dragonne afin de placer l'appareil sur un appui fixe (table, mur, etc.) ou sur un pied. Le pas de vis retenant la dragonne est du type « Kodak » (appelé aussi « anglais »), ce qui permet de fixer l'appareil sur n'importe quel pied pour appareil de photo ou de cinéma ayant une vis du même calibre.

Fixité

Plus l'appareil est stable, plus l'image est nette. Dans bien des cas, le déclencheur à câble pour caméra L 8 sera d'une grande utilité.

Panorama

Effectuer des panoramiques très lentement et sans à-coups. Laisser de préférence le sujet se déplacer dans le champ de l'objectif, sans le suivre. Si toutefois le sujet se déplace très rapidement, s'en éloigner le plus possible.

Eclairage

Eviter de trop grandes différences d'éclairage entre les scènes d'un même film.

Longueur des scènes

Une scène normale doit durer de 8 à 12 secondes (50 cm à 75 cm de film). Les scènes d'action peuvent

être plus ou moins longues, selon chaque cas, Éviter les scènes trop courtes.

Remontage

Remonter le mécanisme après chaque scène.

Soleil

Entre chaque prise de vues, ne pas laisser l'appareil inutilement exposé au soleil.

Consulter notre table pour l'emploi des filtres colorés.

Panne

La construction et la simplicité du maniement de l'appareil vous mettent à l'abri des pannes. Si toutefois l'un des organes du mécanisme de passage du film devait ne pas fonctionner normalement, ne rien forcer, mais chercher à y remédier en chambre noire ou consulter votre fournisseur.

Films Color

Pour les prises de vues en couleurs naturelles, il suffira de suivre les indications contenues dans les emballages des films utilisés. La plupart de ces films, tels que le Kodachrome ou l'Agtacolor ne nécessitent aucun accessoire spécial de prise de vues. Ils sont aussi simples à utiliser que les films en noir et blanc.

Films d'intérieur

On consultera utilement une table d'exposition pour déterminer le diaphragme à choisir. Il y aura lieu de se munir de film supersensitif et de faire usage d'une bonne lumière artificielle (réflecteurs).

Progrès

Le maniement de la caméra L 8 est si aisé que votre premier film sera un premier succès. Mais, vous ne vous arrêterez pas là. Très vite vous chercherez à améliorer la qualité de votre production, vous désirerez établir de petits scénarios, obtenir des « effets » de lumière ou d'éclairage, placer des titres au début de vos films et de certaines scènes, etc. C'est dans les publications traitant spécialement de ce sujet que vous trouverez les meilleurs guides et d'excellents conseils.

Entretien

Placer la caméra L 8 dans sa housse, à l'abri de la poussière.

Si la surface extérieure des lentilles d'objectif paraît ternie, la nettoyer avec du papier de soie très fin ou un chiffon doux et sec en frottant très légèrement. Éviter de rayer le verre. Si le passage du froid au chaud provoque une buée sur les lentilles, attendre qu'elle disparaisse avant de filmer.

L'intérieur de l'appareil où se fait le transport du film doit être maintenu rigoureusement propre. De légers dépôts de poussière ou de gélatine peuvent se former sur le couloir ou le volet, au passage du film vierge. Nettoyer ce couloir de temps en temps. Pour ce faire, remonter le ressort de la caméra (pour escamoter la griffe), ouvrir le couloir et retirer le volet en le saisissant à ses extrémités entre le pouce et l'index et en le tirant verticalement hors de l'appareil.

reil. Nettoyer le volet et le couloir, spécialement la fenêtre, au moyen d'un chiffon propre. Si la dureté du dépôt de gélatine l'exige, humecter le chiffon, essuyer et sécher soigneusement.

Remettre le volet en place en le tenant à ses extrémités entre le pouce et l'index et en le présentant bien droit pour le pousser à fond dans son logement.

Graissage

La caméra L 8 ne doit être graissée que très peu souvent. La réserve de graisse et d'huile contenue dans le mécanisme suffit à 2 ou 3 ans d'usage normal. Après ce laps de temps, il est recommandé de confier le graissage au fournisseur de l'appareil, tout comme on confie sa montre à l'horloger.

Ne jamais chercher à démonter le mécanisme de la caméra L 8. L'inobservation de cette règle fait perdre tout droit à une garantie quelconque de bon fonctionnement de l'appareil.

La table d'exposition Paillard

indique non seulement les valeurs d'ouverture du diaphragme à utiliser selon l'éclairage, le sujet et le film employé, mais les temps d'exposition des images suivant les cadences de prises de vues. Ces dernières indications sont très importantes et doivent être prises en considération pour la détermination du diaphragme lors de changement de vitesses (accélééré, ralenti...).

Complétez votre équipement cinématographique
par l'achat d'un

PROJECTEUR PAILLARD M 8

pour film 8 mm.

Complément idéal de la caméra L 8, il vous permettra de faire revivre à volonté vos beaux films de voyage et de famille, et d'augmenter l'attrait de votre foyer en offrant des soirées à la fois agréables et instructives à vos amis et à vos enfants.



